

BOMAG

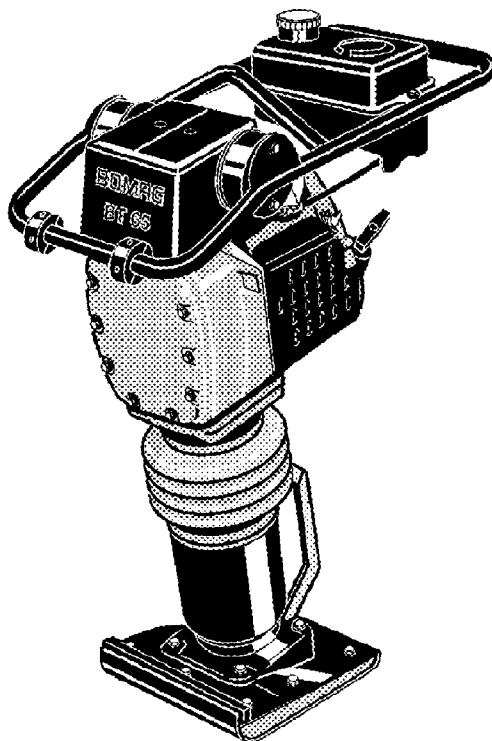
Instruktions og vedligeholdelsesvejledning

*Fremstillet efter
produktansvars- og
sikkerhedsbestemmelserne*

BT 60/4 - BT 65/4

S/N 101 540 36 ... (EPA II)

S/N 101 540 48 ... (EPA II)



Vibrationsstamper

BOMAG - maskinerne er produkter i et stort sortiment af BOMAG-komprimeringsmaskiner. BOMAG's store erfaring samt de mest moderne produktions- og kontrolmetoder, f.eks. levetids-tests af alle vigtige dele og høje kvalitetskrav, garanterer den størst mulige pålidelighed for Deres maskine.

Brugen af denne vejledning

- gør det lettere at lære maskinen at kende.
- forhindrer forstyrrelser pga. en ikke korrekt betjening.

Overholdelsen af vedligeholdelsesvejledningen

- øger maskinens pålidelighed ved brugen på byggepladsen
- øger maskinens levetid,
- reducerer reparationsomkostninger og spildtider.

BOMAG påtager sig ikke noget ansvar for maskinens funktion

- ved en behandling, som ikke svarer til den brug, der er nævnt i sikkerhedshenvisningerne,
- ved andre formål, som ikke er nævnt i vejledningen.

De har ikke krav på garanti i tilfælde af

- Forkert betjening,
- manglende vedligeholdelse,
- ukorrekt driftsmateriel.

Bemærk venligst!

Denne vejledning er skrevet til brugeren og servicepersonalet på byggepladsen.

Betjen kun maskinen efter en instruktion og overhold denne vejledning..

Sikkerhedsbestemmelserne skal ubetinget overholdes.

Læg ligeledes mærke til forholdsreglerne fra det lovpligtige ulykkesforsikringssselskab vedr. sikkerhedsregler for brug af vejtrømler og jordkomprimeringsmaskiner samt de pågældende forskrifter for ulykkesforebyggelse.

Benyt kun BOMAG-reservedele for Deres egen sikkerheds skyld.

Som følge af den tekniske udvikling forbeholder vi os ret til at foretage ændringer uden forudgående varsel.

Denne instruktions- og vedligeholdelsesvejledning kan også fås på andre sprog.

Af Deres BOMAG-forhandler kan De desuden få informationer om den rigtige brug af vores maskiner ved jord- og asfaltarbejde.

Garanti- og ansvarsbetingelserne i BOMAG's almindelige salgs- og leveringsbetingelser ændres ikke af de foregående og efterfølgende henvisninger.

Vi ønsker Dem held og lykke med Deres BOMAG-maskine.

BOMAG GmbH & Co. OHG

Trykt i Tyskland

Copyright by BOMAG

Forord

Udfyld venligst det nedenstående

.....
Maskintype (billede 1)

.....
Serienummer (billede 1 og 2)

.....
Motortype (billede 3)

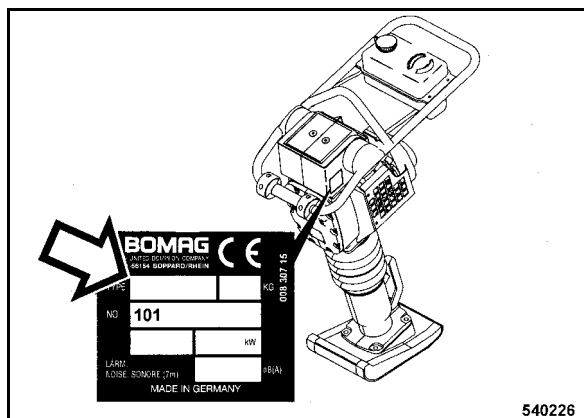
.....
Motornummer (billede 3)

i Henvisning

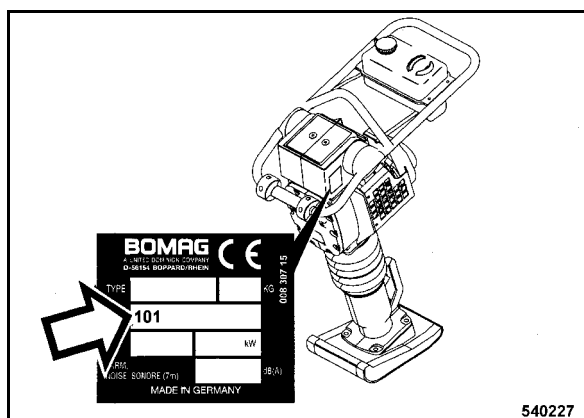
Ovenstående data skal noteres samtidigt med udleveringsprotokollen.

Når De overtager maskinen, sætter vores organisation Dem ind i betjeningen og vedligeholdelsen af maskinen.

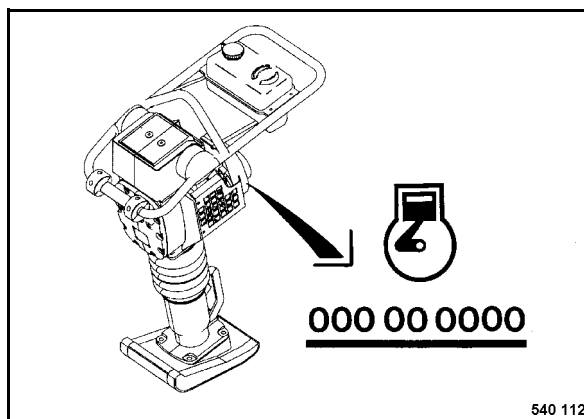
Læg her specielt mærke til sikkerheds- og farehenvisningerne!



Billede 1



Billede 2

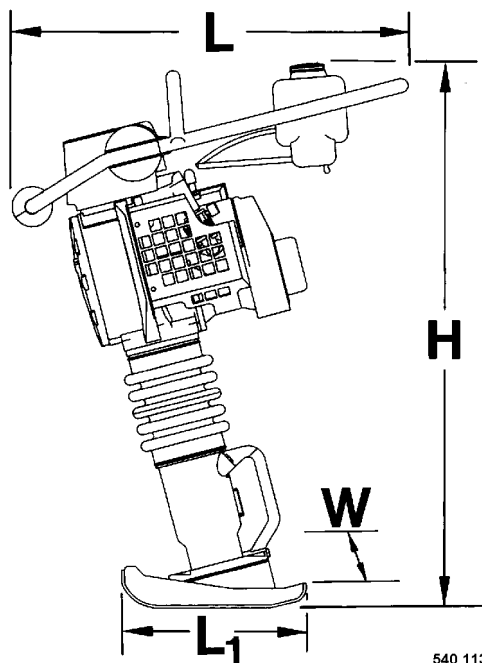


Billede 3

Tekniske Data	7
Sikkerhedsbestemmelser	11
Indikator- og betjeningselementer	15
3.1 Generelle henvisninger	16
3.2 Betjeningsanordninger	16
Betjening	19
4.1 Generelle henvisninger	20
4.2 Kontrol før maskinen sættes i gang	20
4.3 Påfyldning af brændstof	21
4.4 Motoren startes	21
4.5 Start i køligt vejr	23
4.6 Forkert motorstart	24
4.7 Arbejde/Drift	24
4.8 Motoren slukkes	26
4.9 Stampeskopladen udskiftes	27
4.10 Transport og læsning	27
Vedligeholdelse	29
5.1 Generelt	30
5.2 Driftsmateriel	30
5.3 Påfyldningsmængder	31
5.4 Vedligeholdelsestabel	32
5.5 Maskinen renses	33
5.6 Foldebælgen på stamperen kontrolleres	33
5.7 Motoroliestanden kontrolleres	34
5.8 Motorolien skiftes	35
5.9 Tændrøret renses, kontrolleres, om nødvendigt udskiftes det.	36
5.10 Stampeskopplade	37
5.11 Oliestanden i stampeskoen kontrolleres	37
5.12 Luftfiltret renses (hyppigere ved stor støvmængde)	38
5.13 Ventilspillerummet kontrolleres, indstilles	39
5.14 Brændstoffiltret i tanken renses	41
5.15 Olieskift i stampeskoen	42
5.16 Luftfiltret udskiftes	43
Afhjælpning i tilfælde af fejl	45
6.1 Generelle henvisninger	46
6.2 Fejl ved motoren	47

1 Tekniske Data

Tekniske Data



540 113

Billede 4

Mål i mm	H	L	L1	W
BT 60/4	960	735	335	280
BT 65/4	1000	735	335	280

*

		BT 60/4	BT 65/4
Vægt			
Egenvægt	kg	61	67
Driftsvægt (CECE)	kg	62	68
Drivmotor		Honda	Honda
Type		GX 100 (EPAII)	GX 100 (EPA II)
Køling		Luft	Luft
Antal cylindre		1	1
Effekt ISO 9249	kW (HK)	2,5 (3,4)	2,5 (3,4)
Omdrejningshastighed	1/min	4200	4200

*		BT 60/4	BT 65/4
Kapaciteter			
Brændstofftank	l	3,0	3,0
Olie i stampekøen	l	0,75	1,0
Motorolie	l	0,33	0,33
Vibration			
Frekvens	Hz	9-11,75	9 ... 11,75
Springhøjde	mm	60	70
Arbejdshastighed (afhængig af jorden)	m/min	op til 20	op til 20
Arealkapacitet maks. (afhængig af jorden)	m ² /h	336	336
Effektiv dybde maks. (afhængig af jorden)	cm	op til 55	op til 65

* Tekniske ændringer forbeholdes

Tekniske Data

De følgende opførte støj- og vibrationsangivelser er beregnet iflg. EF-maskindirektivet, således som affattet i (93/68/EØF), ved maskintypiske driftstilstande med vibration og på en fastlagt maskinkørestrækning (DIN 45635).

Når maskinen bruges i driften kan det, afhængigt af de herskende driftsbetingelser, resultere i værdier, der afviger herfra.

Støjangivelse

Støjangivelsen, som kræves iflg. bilag 1, afsnit 1.7.4. f i EF-maskindirektivet ligger

for lydtryksniveauet på førerpladsen på:

BT 60/4

$$L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$$

BT65/4

$$L_{pA} = 98 \text{ dB(A)}$$

for lydeffektniveauet på:

BT 60/4

$$L_{WA} = 107$$

BT 65/4

$$L_{WA} = 107$$

Disse støjværdier er beregnet iflg. ISO 6081 for lydtryksniveauet (L_{pA}) og ISO 3744, DIN 45635 for lydeffektniveauet (L_{WA}).

Vibrationsangivelse

Vibrationsangivelserne, der kræves iflg. bilag 1, afsnit 2. 2 hhv. 3. 6. 3. a i EF-maskindirektivet, ligger på:

Hånd-arm-vibrationsværdierne

Accelerationens vægtede effektivværdi beregnet iflg. ISO 8662 del 1, DIN 45675, del 9 ligger.

BT 60/4

$$\text{på } 6,2 \text{ m/sec}^2$$

BT 65/4

$$\text{på } 5,5 \text{ m/sec}^2$$

2 Sikkerhedsbestemmelser

Generelle henvisninger

Denne BOMAG-maskine er bygget efter de nyeste gældende forskrifter og tekniske regler. Alligevel kan denne maskine være farlig for både personer og sager hvis:

- den ikke benyttes ifølge bestemmelserne
- den ikke betjenes af uddannet personale
- den usagkyndigt forandres eller bygges om
- der ikke tages hensyn til sikkerhedshenvisningerne

Derfor skal enhver person, der har med betjening, vedligeholdelse og reparation at gøre, læse og følge sikkerhedsbestemmelserne. Om nødvendigt skal forbrugeren skrive under på dette.

- specielle forskrifter for ulykkesforebyggelse
- generelle anerkendte sikkerhedstekniske og trafikale regler
- landsspecifikke bestemmelser

Bestemmelserne overholdes ved brug

Denne maskine kan kun benyttes til:

- Kompression af alt slags jord
- Udbedringsarbejder af alt slags jord
- Vejbefæstigelse
- Arbejder i grave
- Støtte og kompression af vejrabatter

Bestemmelserne overholdes ikke ved brug

Det kan dog være farligt, hvis maskinen betjenes af ikke uddannet personale eller hvis den bruges til arbejde den ikke er beregnet til.

For eksempel:

- Arbejder i vandret retning
- Indfatning af stolper
- Fastrystelse ved brolægning

Hvem må betjene maskinen?

Kun uddannede personer over 18 år, som har fået nøje instruktioner, må køre og betjene maskinen. Kompetencen skal fastlægges inden betjeningen og overholdes.

Personer, som er påvirket af alkohol, medikamenter eller andre former for stoffer, må ikke betjene maskinen.

Vedligeholdelse og reparation kræver speciel viden og må kun udføres af uddannede fagmænd.

Ombygninger og forandringer på maskinen

Egenmægtige forandringer på maskinen er af sikkerhedsmæssige årsager ikke tilladt.

Der er specielt fremstillet originale reservedele og tilbehør til maskinen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi ikke godkender dele og specialudstyr, som vi ikke selv leverer. Montering og/eller brug af sådanne produkter kan have en skadelig påvirkning på den aktive og/eller passive køresikkerhed. Fabrikanten garanterer ikke for skader, som opstår ved brug af ikke originale dele og specialudstyr.

Sikkerhedshenvisninger i brugs- og vedligeholdelsesvejledningen:

Fare

Dette kendetegn henviser til mulig fare for personer.

Bemærk

Dette kendetegn henviser til mulig fare for maskinen eller dens dele.

Henvisning

Dette kendetegn giver tekniske informationer til optimal økonomisk brug af maskinen.

MILJØ

Dette kendetegn henviser til aktiviteter, der giver en sikker og miljøvenlig bortskaffelse af drifts- og hjælpemateriel samt af ombytningsdele.

Maskinen læsses

Sluk altid for motoren, når stamperen transporteres eller lægges på siden.

Maskinen skal sikres mod at vælte eller glide ned.

Personer befinder sig i livsfare, hvis de træder ind under og står under svævende laster.

Når maskinen befinder sig i svævende tilstand, så skal der tages hensyn til mulige pendulbevægelser.

På transportkøretøjer skal det sikres, at maskinen ikke kan rulle, glide og vælte ned.

Maskinen startes

Før start

Man skal gøre sig fortrolig med udstyret, betjenings- og styreelementerne, maskinens arbejdsmåde og selve arbejdsområdet.

Benyt personligt sikkerhedsudstyr (sikkerhedshjelm, sikkerhedssko osv.)

Før start kontrolleres det om:

- maskinen har tydelige fejl
- alle beskyttelsesanordningerne sidder fast på deres pladser
- betjeningselementerne fungerer
- maskinen er fri for olieret og let antændeligt materiale
- alle håndtag, trin og platformer er fri for fedt, olie, brændstof, snavs, sne og is.

Der må kun bruges maskiner, hvor vedligeholdelsesarbejderne regelmæssigt gennemføres.

Start i tillukkede rum

Udstødningsgas er livsfarlig! Hvis der startes i tillukkede rum skal der sørges for tilstrækkelig udluftning!

Drift

- Maskinen skal føres således, at hænderne ikke slår imod faste genstande, fare for kvæstelse.
- Læg mærke til usædvanlige lyde og røgudvikling. Find ud af årsagen og fjern den.
- Omdrejningstallets indstillingsarm må ikke holdes fast i område I da centrifugalkoblingen ellers ødelægges.
- Maskinen må aldrig slippes medens motoren kører.

Maskinen parkeres

Maskinen skal om muligt parkeres på jævn, fast grund.

Før maskinen forlades:

- Maskinen skal sikres mod at kunne vippe.

Tankning

Tank kun, når motoren er slukket.

Tank ikke i lukkede rum.

Ingen åben ild, rygning forbudt.

Spild ikke brændstof. Brændstof, der løber ud, opsamles, lad det ikke sive ned i jorden.

Indånd ikke brændstoffdampe.

Undgå hud- og øjenkontakt.

Må ikke synkes.

Vedligeholdelsesarbejder

Vedligeholdelsesarbejder må kun gennemføres af kvalificerede personer med ordre derom.

Uvedkommende personer må ikke komme i nærheden af maskinen.

Vedligeholdelsesarbejder må aldrig foretages med gående motor.

Maskinen skal parkeres på jævn, fast grund.

Arbejder på brændstofsyste

Åben ild og rygning forbudt, spild ikke benzin.

Udløbende benzin opfanges, må ikke synke ned i jorden, skal bortskaffes miljøvenligt.

Brændstoffdampene må ikke indåndes.

Arbejder på motoren

Ved arbejder på luftfiltret må der ikke falde snavs i luftkanalen.

Arbejd ikke på varmt udstødningsrør, fare for forbrænding!

Ved arbejder på motorens udstødningskanal, må der ikke falde forbrændingsrester i cylinderen.

Stemplet må ikke berøres med rensværktøjet.

Arbejder på stampekoe

Udløbende olie tørres af, opfanges og bortskaffes miljøvenligt.

Materialer indsmurt i olie opbevares i en speciel afmærket beholder og bortskaffes miljøvenligt.

Rensning

Rensningsarbejder må aldrig gennemføres med gående motor.

Benyt aldrig benzin eller andre let antændelige stoffer til rensning.

Ved rensning med dampstråler, må de elektriske dele og isolationsmaterialet ikke udsættes for direkte stråler eller de skal dækkes til først.

Vandstrålen må ikke sprøjtes direkte ind i luftfiltret, i udstødningsrøret eller i luftindsugningsåbningen.

Efter vedligeholdelsesarbejder

Alle beskyttelsesanordningerne skal anbringes når vedligeholdelsesarbejderne er gennemført.

Reparation

Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer. Benyt hertil vores reparationsvejledning.

Udstødningsgas er livsfarlig! Hvis der startes i tilkukkede rum skal der sørges for tilstrækkelig udluftning!

Er maskinen defekt, skal der hænges et advarselsskilt på styrehåndtaget.

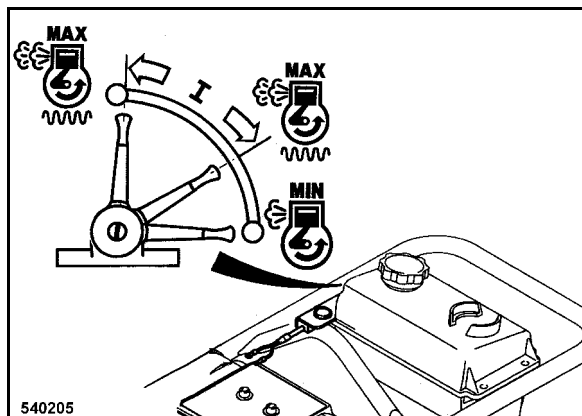
3 Indikator- og betjeningselementer

3.1 Generelle henvisninger

Hvis De endnu ikke er fortrolig med denne maskines indikator- og betjeningselementer, skal De læse dette afsnit godt igennem inden De betjener maskinen. Her beskrives alle funktionerne udføreligt.

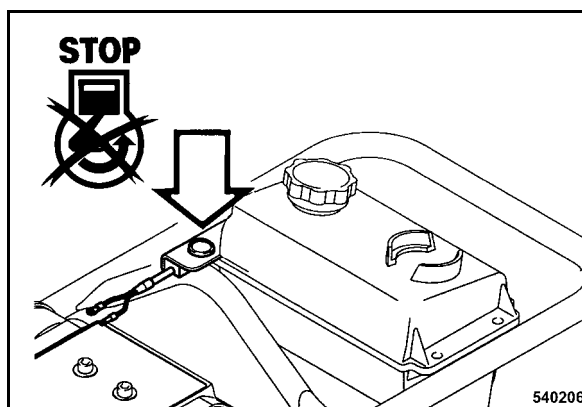
Afsnit 4 Betjening giver kun en kort beskrivelse af de enkelte betjeningstrin.

3.2 Betjningsanordninger



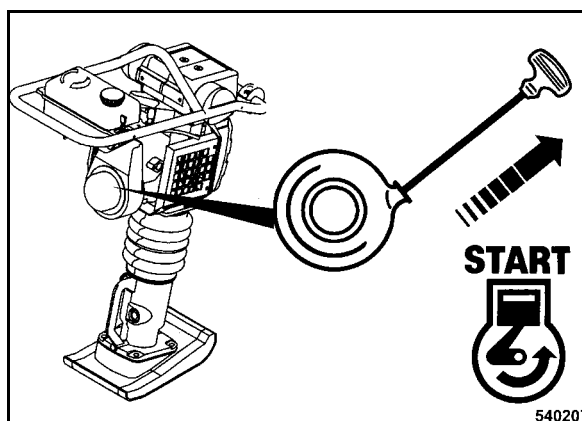
Billede 5

Indstillingsstang af omdrejningshastigheden (Billede 5).



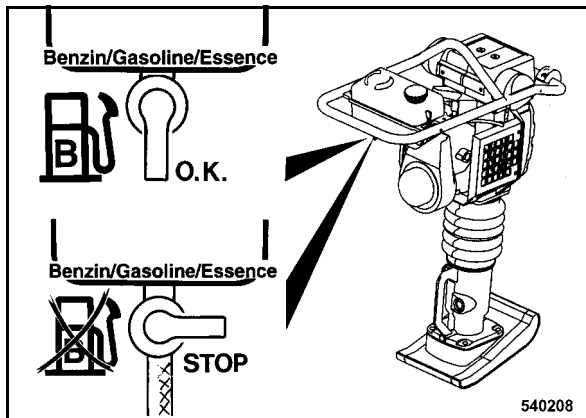
Billede 6

Motorstopkontakt (Billede 6).



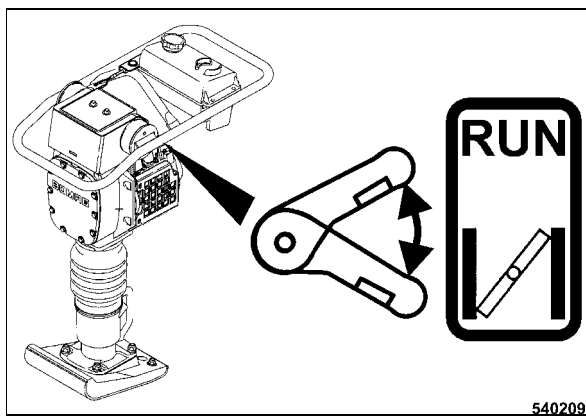
Billede 7

Reverseringsstarter (Billede 7).



Billede 8

Brændstofhane (Billede 8).



Billede 9

Startspjældhåndtag (Billede 9).



4 Betjening

4.1 Generelle henvisninger

Hvis De endnu ikke er fortrolig med denne maskines indikator- og betjeningselementer, skal De først læse afsnit 3 Indikator- og betjeningselementer godt igennem.

I dette afsnit er alle indikator- og betjeningselementerne udførligt beskrevet.

4.2 Kontrol før maskinen sættes i gang

i Henvisning

I tilkøringsperioden kan tomgangshastigheden forøges, da motoren efterhånden går lettere. Tomgangshastighed mellem 1700 og 2000 omdr./min.

Tilkøringsperioden for vibrationsstamperen er på 10 driftstimer.

Kontrollér

- Tilstanden på motoren og maskinen
- Motoroliestand
- Brændstoftank og ledninger for tæthed
- Brændstofbeholdningen
- Foldebælgen for beskadigelse og utæthed
- Oliepåfyldningen i stampecylinderen
- Visuel kontrol af maskinen

4.3 Påfyldning af brændstof

▲ Fare

Brandfare!

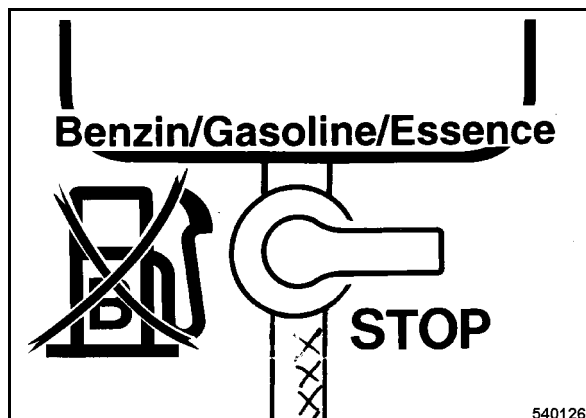
Tank kun, når der er slukket for motoren og brændstofhanen er lukket. Spild ikke brændstof!

Indånd ikke brændstofdampe.

Ingen åben ild og rygning forbudt!

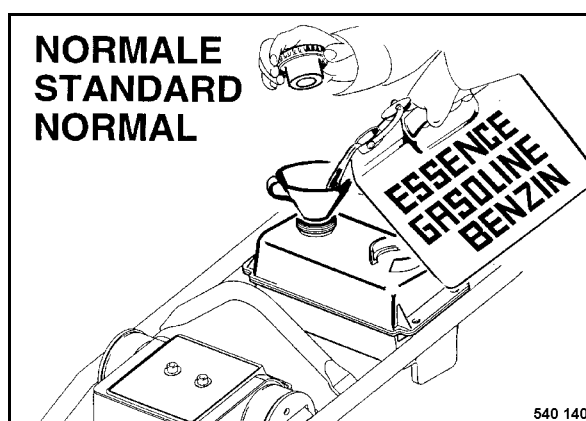
Brændstof:

Blyfri normalbenzin.



Billede 10

- Stil brændstofhanen (Billede 10) på stillingen STOP (lukket).



Billede 11

- Tankindhold maks. 3,0 liter.
- Efter påfyldningen lukkes påfyldningsdækslet godt (Billede 11).

4.4 Motoren startes

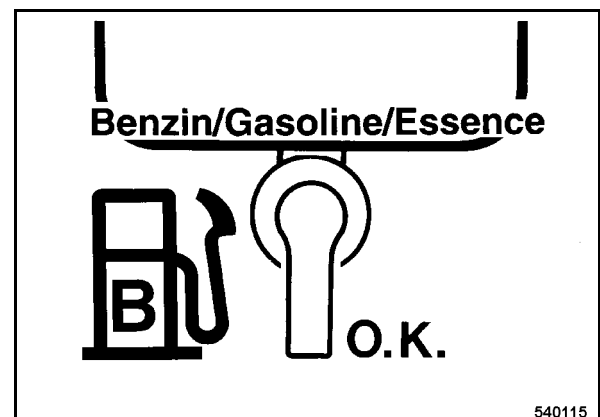
▲ Fare

Fare for ulykke!

Hold altid maskinen fast.

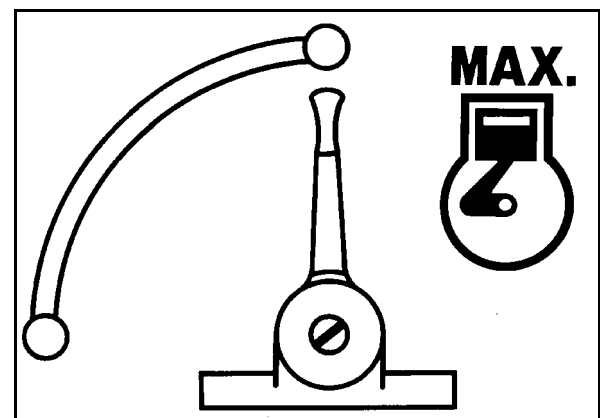
Fødderne væk fra stampeskopladen, da vibrationen begynder med det samme.

Hold altid opsyn med en maskine der er i gang.



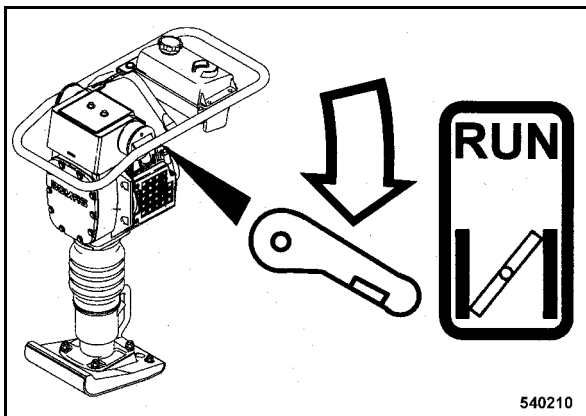
Billede 12

- Åbn brændstofhanen (Billede 12).



Billede 13

- Stil indstillingsstangen af omdrejningshastigheden (Billede 13) på MAX.

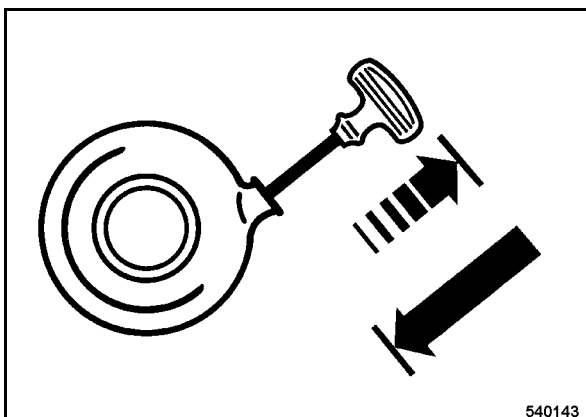


Billede 14

- Luk startspjældet (Billede 14).

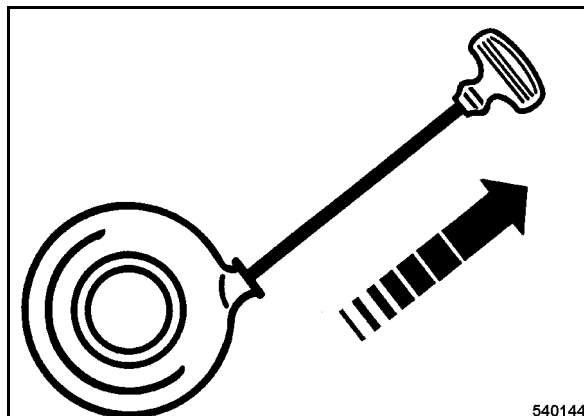
i Henvisning

Luk altid startspjældet, når der startes ved kold og ved varm motor.



Billede 15

- Træk snoren med starthåndtaget (Billede 15) så langt ud, indtil der kan mærkes modstand.
- Lad så starthåndtaget komme tilbage i udgangsstillingen.



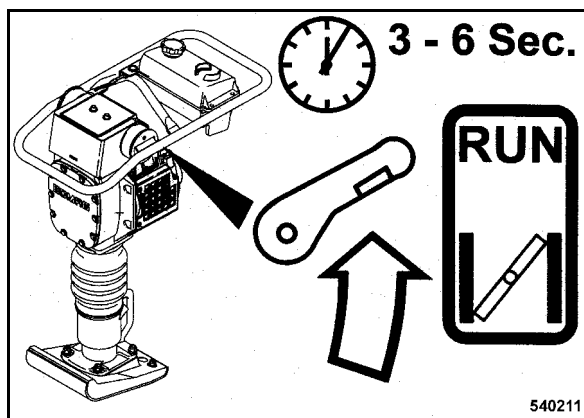
Billede 16

- Træk hurtigt og kraftigt i snoren med start-håndtaget (Billede 16).

⚠ Bemærk

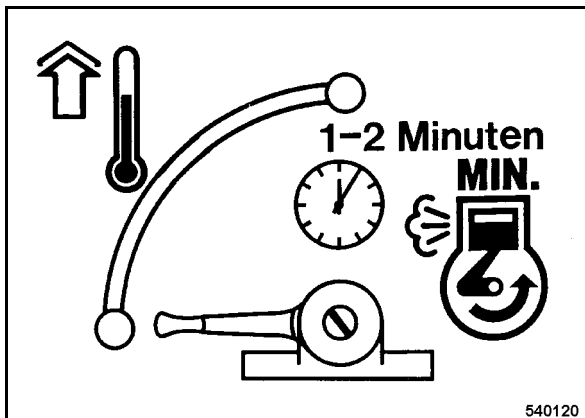
Lad ikke starthåndtaget springe tilbage.

- Før startsnoren tilbage i udgangsstillingen med hånden.
- Starter motoren ikke første gang, så gentages startforsøget.



Billede 17

- Åbn startspjældet (Billede 17) efter 3 til 6 sekunder, mens motoren er i gang.



Billede 18

- Stil indstillingsstangen af omdrejningshastigheden (Billede 18) på "MIN" og lad motoren køre varm i 1 til 2 minutter.

i Henvisning

Så snart motoren er kørt varm, kan stamperen tages i brug.

4.5 Start i køligt vejr

Hvis motoren går i stå igen efter ca. 3 til 5 sekunder, så

- luk startspjældet en gang til og gentag startforsøget.

4.6 Forkert motorstart

- Motor "druket" -

Hvis startspjældet er lukket og der trækkes flere gange i startkablet, suger motoren for meget brændstof ind og den kan ikke starte.

Afhjælpning

- Brændstofhanen lukkes
- Startspjældet åbnes
- Indstillingsstangen af omdrejningshastigheden stilles på fuld gas
- Træk så ofte i startkablet, indtil motoren starter.

Hvis motoren ikke starter efter 10 til 20 startforsøg, så

- Træk tændrørsstikket ud.
- Skru tændrøret af.
- Aktivér starteren nogle gange.
- Tør tændrøret med en ren klud eller blæs det tørt med trykluft. Rens det eventuelt med en trådbørste.
- Skru tændrøret i, sæt tændrørsstikket i.
- Gentag startforsøget.

4.7 Arbejde/Drift

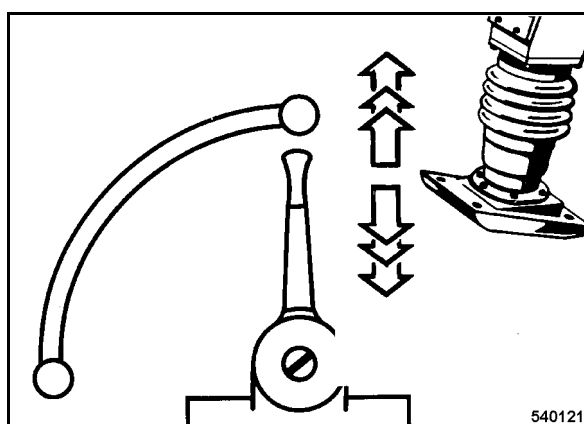
▲ Fare

Fare for ulykke!

Maskinen må kun føres med styrehåndtaget.

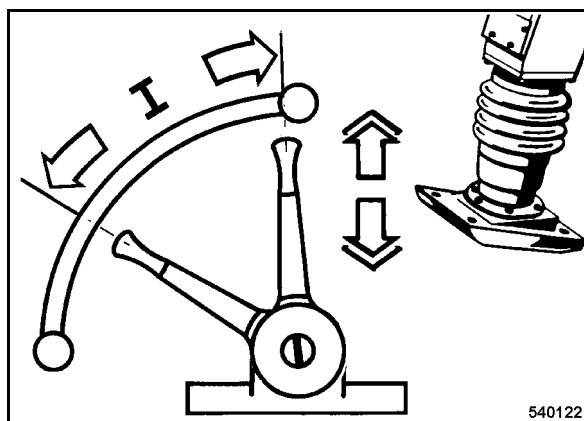
Hold altid opsyn med en maskine, hvor motoren er i gang.

Benyt personligt lydbeskyttelsesudstyr (hørevern).



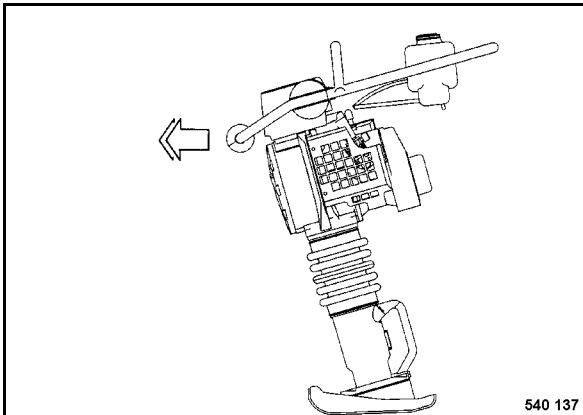
Billede 19

- Stil indstillingsstangen af omdrejningshastigheden (Billede 19) på MAX.
- Maskinen arbejder med den højeste frekvens.



Billede 20

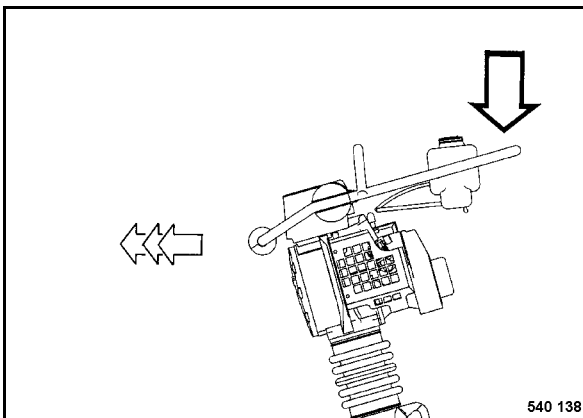
- For at opnå en jævn kørsel skal indstillingsstangen af omdrejningshastigheden afhængigt af jordens beskaffenhed og kompression indstilles inden for området I (Billede 20).



Billede 21

- Fremrykningshastigheden kan påvirkes med belastningen af håndtaget (Billede 21).

Ingen belastning = langsomt fremad



Billede 22

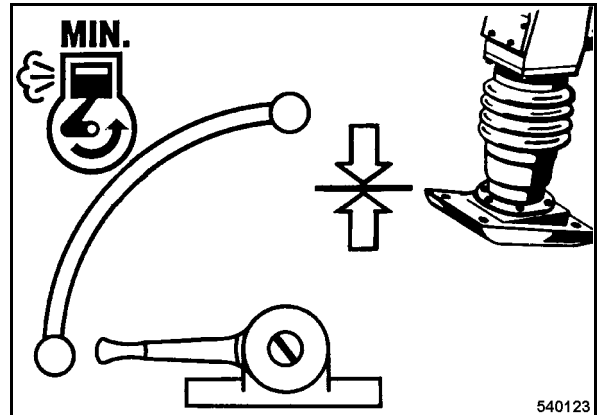
- Fremrykningshastigheden kan ligeledes varieres med trykkraften på håndtaget (Billede 22).

Stærk belastning = hurtigt fremad

i Henvisning

Opfyldningshøjden på materialet der skal komprimeres må ikke være højere end at vibrationsstamperen kan overvinde den i fremdrift.

Hvis stamperen ved stærkt komprimeret jord kommer ud af vibrationsrytmen, kan den harmoniske kørsel genetableres ved en minimal ændring af omdrejningshastigheden og/eller af stamperhældningen.



Billede 23

- Stil altid indstillingsstangen af omdrejningshastigheden på "MIN" i korte pauser (Billede 23).

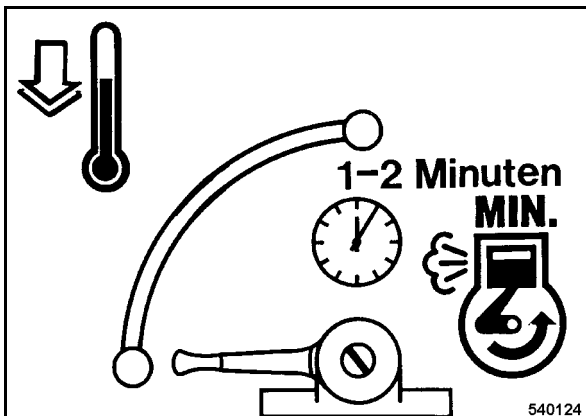
i Henvisning

Herved forhindres en for tidlig slitage på centrifugalkoblingen og brændstofforbruget reduceres.

4.8 Motoren slukkes

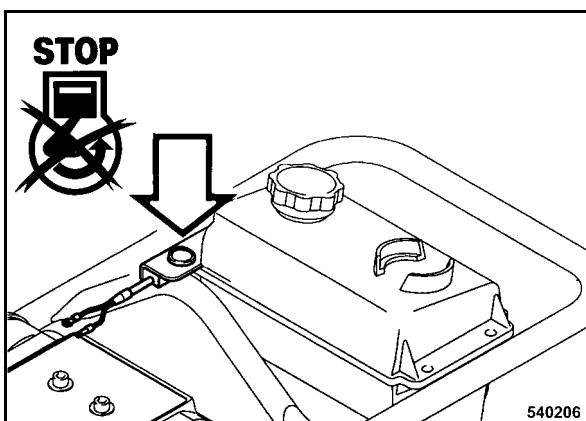
Bemærk

Sluk ikke pludseligt for motoren fra fuld belastning, men lad motoren køre i kort tid i tomgang til temperaturudligning.



Billede 24

- Stil indstillingsstangen af omdrejningshastigheden (Billede 24) på MIN.
- Lad motoren køre i tomgang i et kort stykke tid.



Billede 25

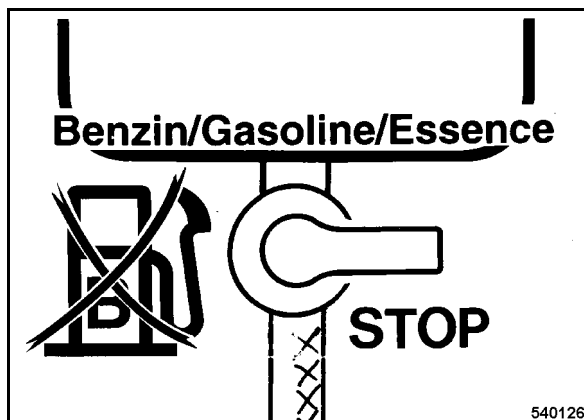
- Tryk på stopkontakten (tasten) (Billede 25).

Fare

Fare for at brænde sig!

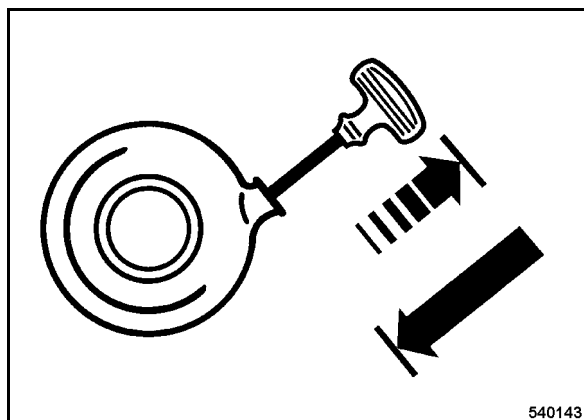
Umiddelbart efter at der er slukket for motoren er den stadig varm. Rør ikke ved udstødningen.

Maskinen skal parkeres, så den ikke kan vælte,



Billede 26

- Stil brændstofhanen (Billede 26) på stillingen STOP (lukket).



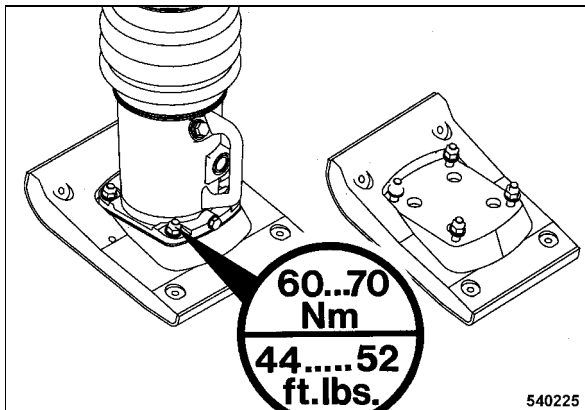
Billede 27

- Træk snoren med starthåndtaget (Billede 27) så langt ud, indtil der kan mærkes modstand.
- Lad så starthåndtaget komme tilbage i udgangsstillingen.

Henviſning

Denne forholdsregel forhindrer en fugtighedsaflejring i motoren.

4.9 Stampeskopladen udskiftes



Billede 28

- Når stampeskoplade er skiftet ud (Billede 28), så stram de 4 fastspændingsskruer med et tilspændingsmoment på 60 ...70 Nm (44...52 ft.lbs.).

i Henvisning

Når der skiftes stampeskoplade til en anden bredde, så anvend altid originale BOMAG-dele.

Kontrollér motorens omdrejningshastighed og indstil den om nødvendigt på ny efter et skift af stampeskoplade.

4.10 Transport og læsning

▲ Fare

Fare for ulykke!

Sluk altid for motoren, når stamperen transporteres eller lægges på siden.

Det skal sikres, at personer ikke kommer i fare ved, at maskinen vælter eller glider ned.

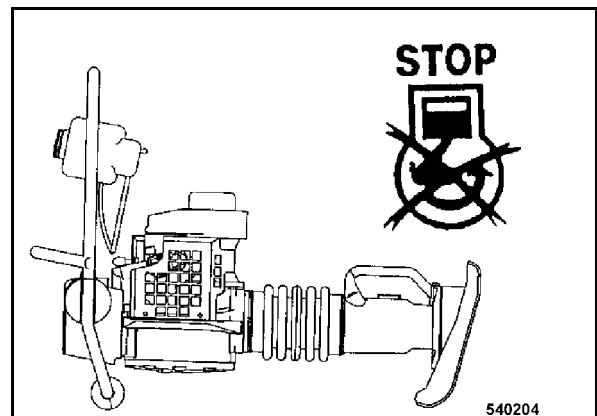
Maskinen skal surres sådan fast, at den er sikret mod at rulle, glide og vælte ned.

Når maskinen løftes, må løftegrejket kun sættes fast i styrehåndtagets stabilisatorstang.

Maskinen bør kun svinge ganske lidt i svævende tilstand.

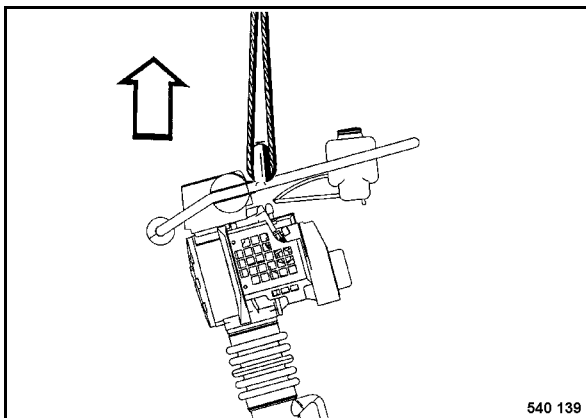
Stå ikke under svævende laster.

Anvend kun solidt og bæredygtigt løftegrej.



Billede 29

- Sluk altid for motoren, når maskinen transporteres.
- Transportér kun stamperen liggende (Billede 29) på løberullerne.



Billede 30

- Når stamperen læsses, skal løftegrejet fastgøres i styrehåndtagets stabilisatorstang (Billede 30).

Vægt se Tekniske data.

5 Vedligeholdelse

5.1 Generelt

Vær ved vedligeholdelsen opmærksom på at de pågældende sikkerhedsbestemmelser overholdes og her især sikkerhedsbestemmelserne i afsnit 2 i denne instruktions- og vedligeholdelsesvejledning.

En omhyggelig vedligeholdelse af stampere garanterer en langt større funktionssikkerhed og forlænger levetiden for vigtige dele. Det arbejde, der er nødvendigt hertil, står ikke i noget forhold til de fejl, der kan optræde, hvis dette ignoreres.

- Før alle vedligeholdelsesarbejder skal stamper og motor renses grundigt.
- Til vedligeholdelsesarbejder skal stampere stilles på en plan undergrund og sikres mod at den kan vælte.
- Vedligeholdelsesarbejder må principielt kun udføres, når motoren står stille.
- Ved vedligeholdelsesarbejder skal olie og brændstof opsamles miljøvenligt, og lad ikke disse sive ned i jorden eller i kloaksystemet. Bortskaf olie og brændstof miljøvenligt. Undgå hud- og øjenkontakt.

Hyppige fejlårsager:

- Forkert betjening
- Forkert, manglende vedligeholdelse

Hvis De ikke kan finde frem til årsagen til en fejl ved hjælp af fejltabellen, eller hvis De ikke straks kan afhjælpe fejlen, så henvend Dem til kundeservicen i vores filialer eller til Deres forhandler.

5.2 Driftsmateriel

Brændstof

Kvalitet

Anvend kun et normalt kvalitets-karburatorbrændstof.

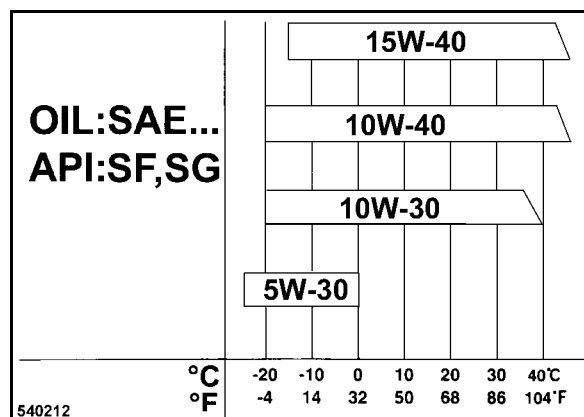
Der skal anvendes blyfri normalbenzin.

Motorolie

Brug vinter-motorolie ved vinterdrift!

For at garantere en sikker koldstart er det vigtigt at vælge motorolies viskositet (SAE-klasse) efter omgivelsernes temperatur.

Ved vinterdrift under -10 °C skal olieskiftintervalerne afkortes.



Billede 31

For sejt smøreolie fører til startvanskeligheder, derfor er temperaturen mens motoren startes afgørende for viskositetsvalget ved vinterdrift.

Olieviskositet

Da smøreolien ændrer sin viskositet (flydeevne) med temperaturen, er valget af viskositetsklassen (SAE-klassen) afhængig af omgivelsestemperaturen på motorens anvendelsessted (se diagrammet).

At temperaturen af og til ligger under temperaturgrænsen (f.eks. ved anvendelse af SAE 15W/40 ned til -15 °C) kan ganske vist reducere evnen til koldstart, men fører dog ikke til motorskader.

Smøreolieskift på grund af ændrede temperaturer kan undgås ved, at der anvendes multigradeolier.

De følgende opførte olieskiftintervaller gælder også for multigradeolier.

Regelmæssig skift af smøreolie

Den længste tilladte periode for en smøreoliepåfyldning i motoren ligger på 1 år.

Oliekvalitet

Anvend helst olier i API-kvalitetsklassen SF og SG.

Stampeskoolie

Der skal anvendes gearolien SAE 90 API GL-5.

5.3 Påfyldningsmængder

Motorolie: 0,33 l

Brændstof: 3,0 l

BT 60/4

Stampesko: 0,75 l

BT 65/4

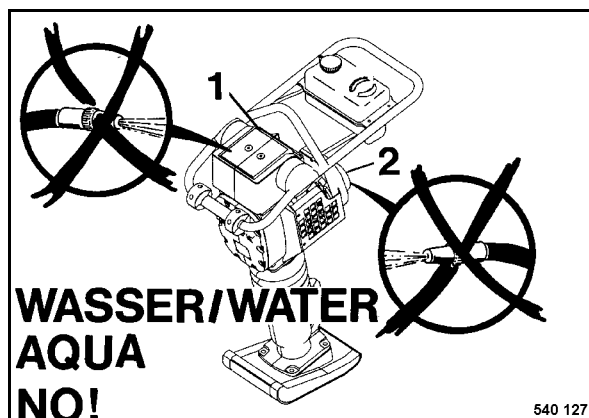
Stampesko: 1,0 l

5.4 Vedligeholdelsestabel

Ved vedligeholdelsesintervallerne skal arbejderne i de forudgående kortere intervaller også altid udføres.

Nr.	Betegnelse	Henvisning
Daglig vedligeholdelse		
5.5	Maskinen renses	
5.6	Foldebælgen på stamperen kontrolleres	
5.7	Motoroliestanden kontrolleres	Læg mærke til markeringen på målepinden
Månedlig vedligeholdelse		
5.8	Motorolien skiftes (mindst 1xårligt)	
5.9	Tændrøret renses, kontrolleres, om nødvendigt udskiftes det.	
5.10	Stampeskoplade, skruerne strammes efter	
5.11	Oliestanden i stampeskoen kontrolleres	
5.12	Luffiltret renses (hyppigere ved stor støvmængde)	
Årlig vedligeholdelse		
5.13	Ventilspillerummet kontrolleres, indstilles	
5.14	Brændstoffiltret i tanken renses	
5.15	Olieskift i stampeskoen	Oliekontrolglas
Efter behov		
5.16	Luffiltret udskiftes	

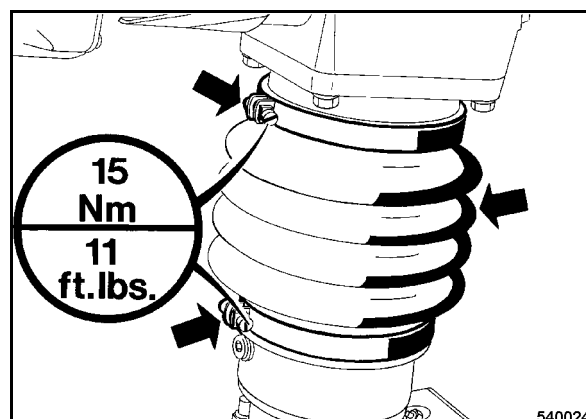
5.5 Maskinen renses



Billede 32

- Hold ikke vandstrålen direkte ind i luftfiltret 1 (Billede 32) og starteren/luftindsugningen (2).

5.6 Foldebælgen på stamperen kontrolleres



Billede 33

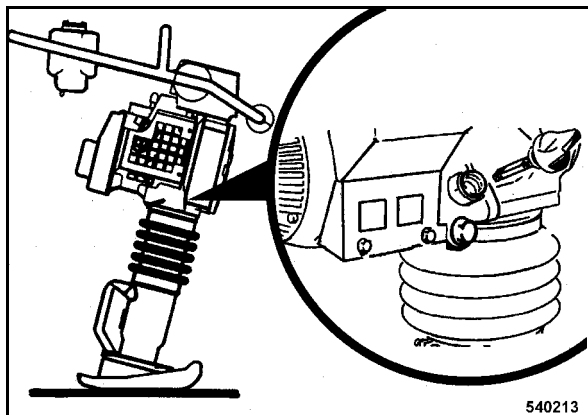
- Kontrollér foldebælgen for tilstand, beskadigelse og tæt sæde.
- Kontrollér slangeholderne for fast sæde (Billede 33).

5.7 Motoroliestanden kontrolleres

⚠ Bemærk

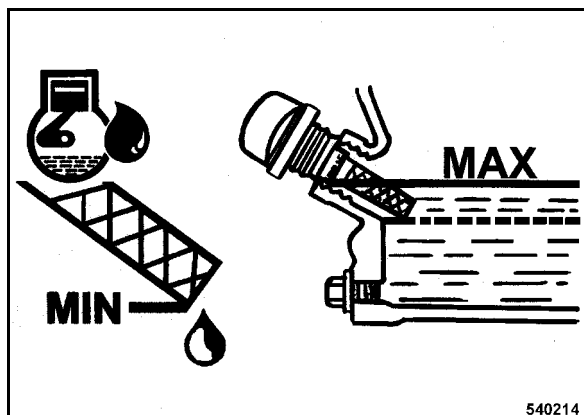
Kontroller motoroliestanden meget omhyggeligt for at undgå, at der fyldes for meget eller for lidt olie på. Fyldes der for lidt olie på, så kan det forårsage motorskader. Fyldes der for meget olie på, så fører det til en kraftig røgudvikling og det kan ligeledes forårsage motorskader.

- Stil stampere på en plan, vandret undergrund.
- Motoren slukkes



Billede 34

- Afmonter oliemålepinden (Billede 34), tør den af med en trævlefri, ren klud.



540214

Billede 35

- Olien skal nå op til den nederste kant på påfyldningsåbningen (Billede 35), den maksimale påfyldning.
- Til oliestandskontrollen må oliemålepinden kun stikkes i og ikke skrues i.
- Ligger oliestanden under, så fyld straks olie på.
- Sæt oliemålepinden i.

Oliesort se driftsmaterieltabellen

- Efter at motoren har kørt i ca. 1 minut, kontrolleres oliestanden en gang til ved slukket motor.

5.8 Motorolien skiftes

⚠ Fare

Fare for skoldning!

Når den varme olie aftappes.

⚠ Bemærk

Kontrollér motoroliestanden meget omhyggeligt for at undgå, at der fyldes for meget eller for lidt olie på. Fyldes der for lidt eller for meget olie på, så kan det forårsage motorskader.

i Henvisning

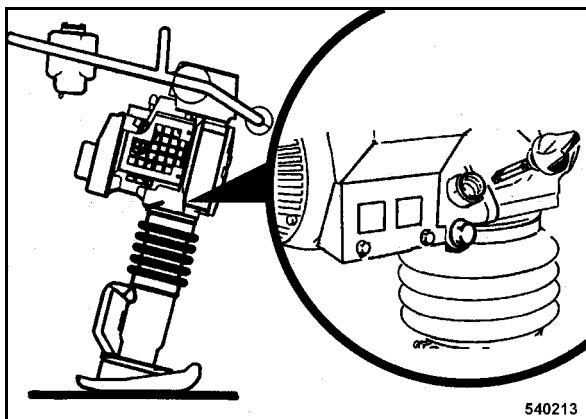
Motorolien må kun aftappes, når motoren er varm.

Stil maskinen på en plan, vandret undergrund.

♻ MILJØ

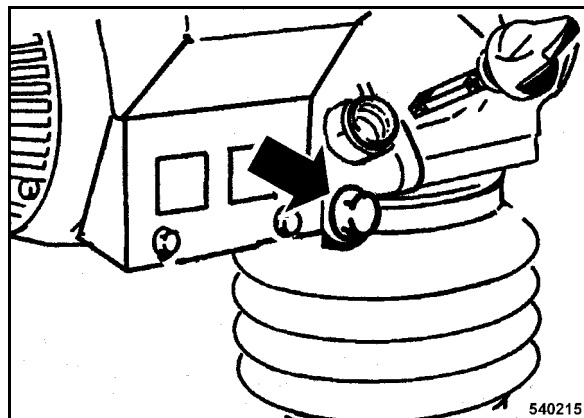
Det skader miljøet!

Affaldsolien opsamles og bortskaffes miljøvenligt.



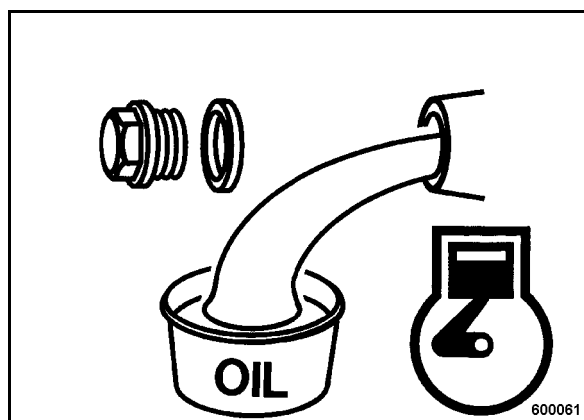
Billede 36

- Afmontér oliemålepinden (Billede 36).



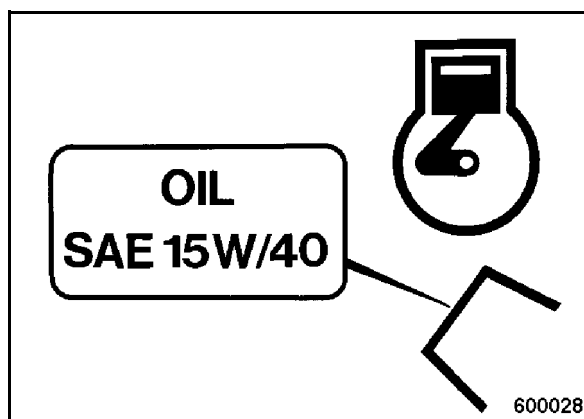
Billede 37

- Skru aftapningsskruen af (Billede 37).



Billede 38

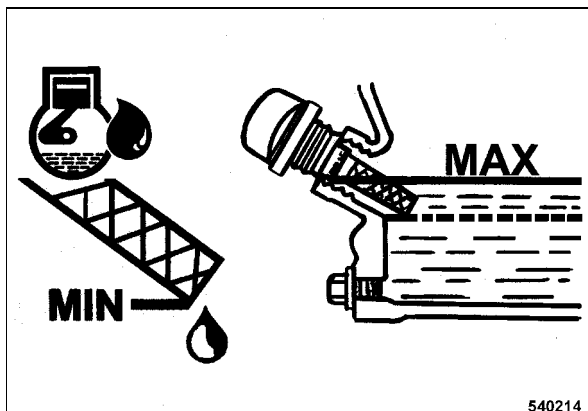
- Opsaml affaldsolien der løber ud (Billede 38).
- Rens aftapningskruen og skru den i med en ny tætningsring.



Billede 39

- Fyld ny motorolie på (Billede 39).

Oliesort og mængde se driftsmaterieltabellen.



Billede 40

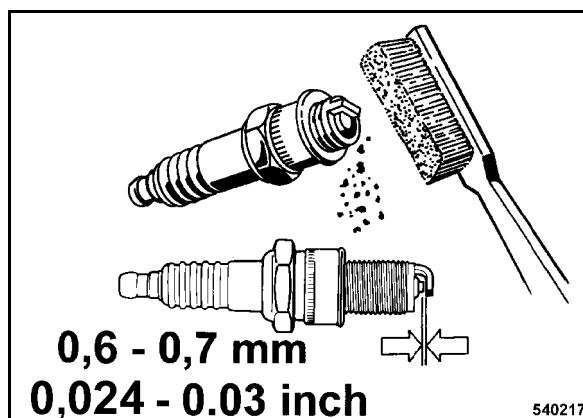
- Olien skal nå op til den nederste kant på påfyldningsåbningen (Billede 40), fyld om nødvendigt olie på.
- Sæt oliemålepinden i.
- Kontrollér efter prøvekørslen aftapningsskruen for tæthed og oliestanden.

5.9 Tændrøret renses, kontrolleres, om nødvendigt udskiftes det.

▲ Fare

Fare for at brænde sig!

Lad motoren afkøle i ca. 15 minutter, før tændrøret renses/skiftes.



Billede 41

- Træk tændrørsstikket ud.
- Skru tændrøret af, kontrollér tændrøret visuelt og rens det om nødvendigt (Billede 41).

i Henvisning

Ved kraftige forbrændingsrester eller afbrændte elektroder udskiftes tændrøret, vær opmærksom på det rigtige glødetal for tændrøret.

- Kontrollér elektrodeafstanden med en følerlære, i givet fald indstilles afstanden på 0,6... 0,7 mm.

Tændrør:

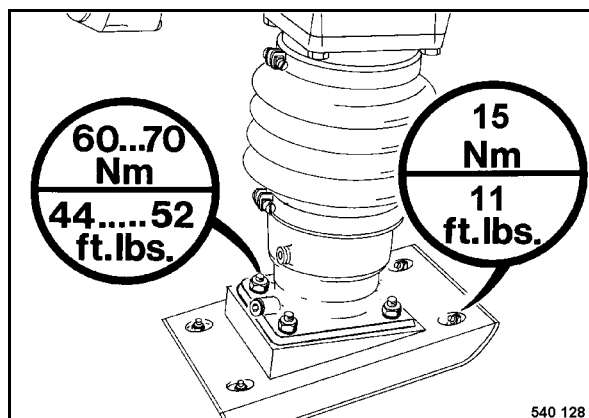
NGK: CR5HSB

Denso: U16FSR-UB

▲ Bemærk

Brug aldrig et tændrør med et forkert glødetal.

5.10 Stampeskoplade



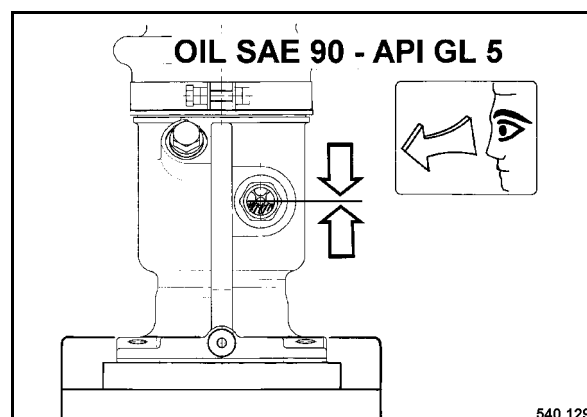
Billede 42

- Stram skruerne efter (Billede 42).

5.11 Oliestanden i stampeskoen kontrolleres

i Henvisning

Stil stamperen på et vandret sted, og lad den stå et kort stykke tid for at olien kan samle sig i huset.



Billede 43

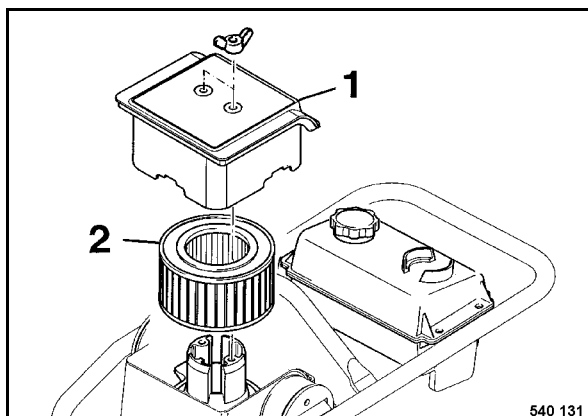
- Rens kontrolglasset (Billede 43).
- Kontrollér oliestanden, den skal stå midt på kontrolglasset. Om nødvendigt fyldes der tilsvarende olie på.

Oliesorter se afsnittet Driftsmateriel.

5.12 Luftfiltret renses (hyppigere ved stor støvmængde)

i Henvisning

Tilsmudsningen af filterpatronen er stærkt afhængig af indsuigningsluftens støvindhold.



Billede 44

- Afmonter dæksel 1 (Billede 44), tag filterpatronen (2) forsigtigt ud.

⚠ Bemærk

Der må ikke falde noget snavs ned i luftkanalen.

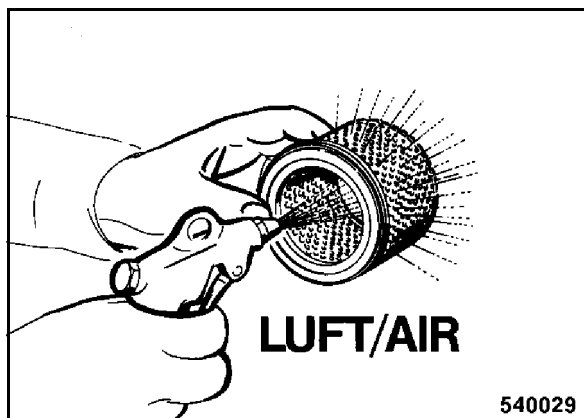
Visuel kontrol/Rensning

- Udskift filterpatronen ved fugtig eller klæbrig tilsmudsning.

⚠ Fare

Øjenskader!

Bær beskyttelsestøj (beskyttelsesbriller, handsker).



Billede 45

- Blæs ved tørt, fint støv filterpatronen forsigtigt ud indefra og ud med tør ren trykluft (Billede 45) (maks. 6 bar).

i Henvisning

Kontrollér før monteringen tætninger og filtre for beskadigelser, udskift dem om nødvendigt.

Tætningslæben på filterpatronen skal ved monteringen ligge rigtigt an.

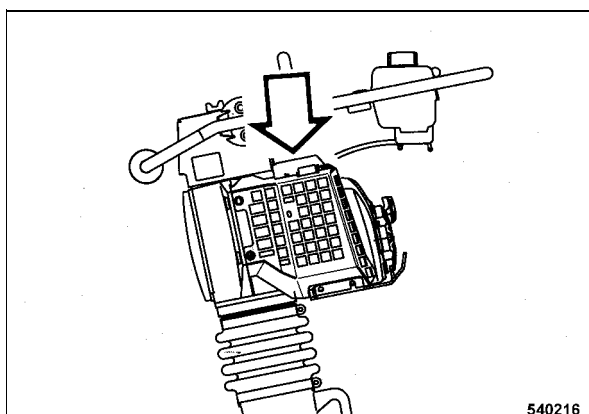
5.13 Ventilspillerummet kontrolleres, indstilles

i Henvisning

Kontrol og indstilling kun når motoren er kold (20 +/- 10 °C). Lad om nødvendigt dette arbejde udføre af et specialværksted. Ventilspillerum:

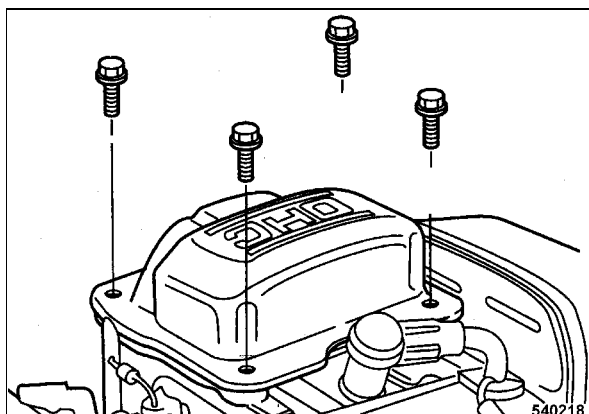
Indsugningsventil (IN) = 0,15 mm (0.006 in)

Udstødningsventil (EX) = 0,20 mm (0.008 in)



Billede 46

- Afmonter den øverste motorafdækning (Billede 46).



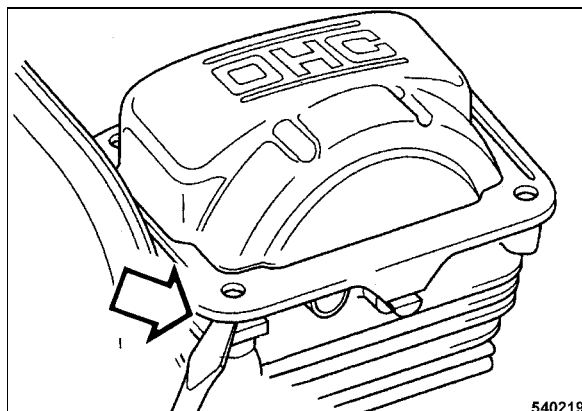
Billede 47

- Skru ventildækslets fastspændingsbolte (Billede 47) af.

⚠ Bemærk

Tag ikke ventildækslet af med vold.

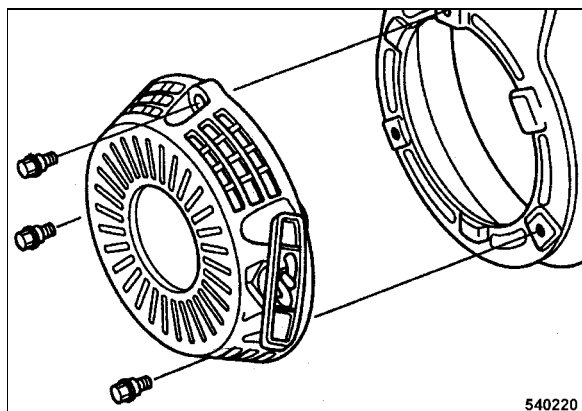
Udskift altid bøjedede ventildæksler.



540219

Billede 48

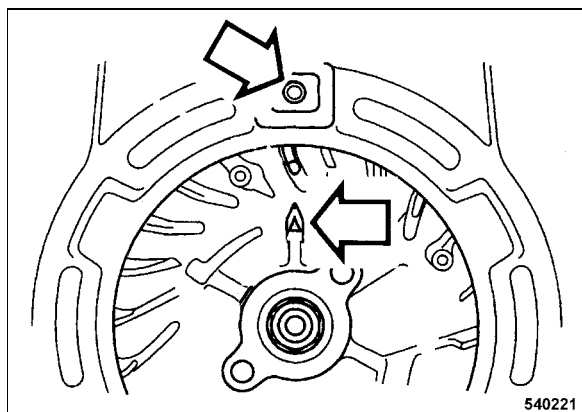
- Før skruetrækkeren ind i fordybningen (Billede 48), og tag forsigtigt ventildækslet af.



540220

Billede 49

- Afmonter snortrækstarteren (Billede 49).



540221

Billede 50

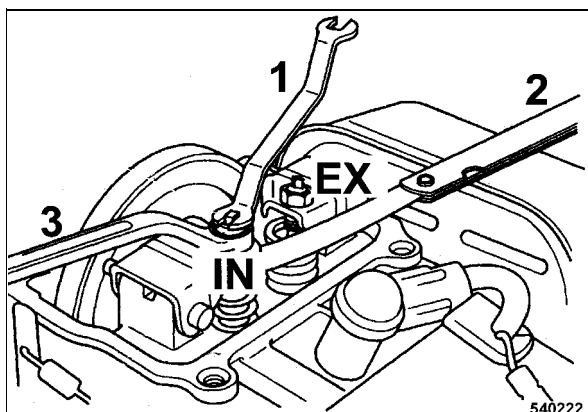
- Justeringsmarkeringen Δ på svinghjulets rippe justeres i forhold til den øverste boring på ventilatorafdækningen (Billede 50).

Vedligeholdelse en gang om året

i Henvisning

Stemplet er i kompressionsslagets øverste dødpunkt.

Hvis udstødningsventilen er åben ved justeringen af markeringerne, så skal svinghjulet drejes 360° videre.



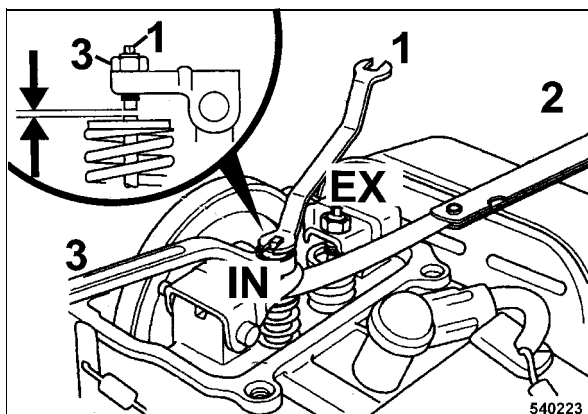
Billede 51

- Mål ventilspillerummet med en følerlære 2 (Billede 51) mellem ventilstilleskruen og ventilen

Ventilspillerum

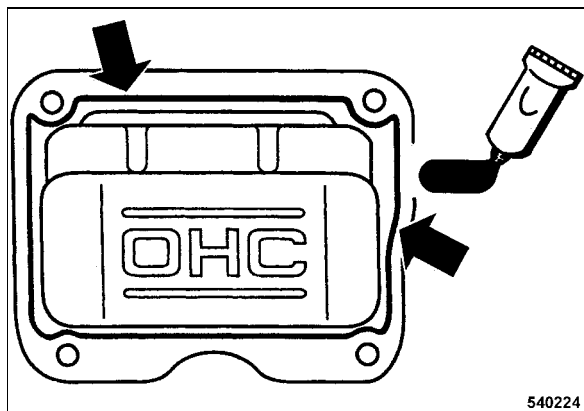
Indsugningsventil (IN) = 0,15 mm (0.006 in)

Udstødningsventil (EX) = 0,20 mm (0.008 in)



Billede 52

- Hold ventilstilleskruen 1 fast ved indstillingen af ventilen (Billede 52) og løs sikringskruen (2).
- Skru ventilstilleskruen i og ud svarende til det fastsatte ventilspillerum for indsugnings- og udstødningsventilen.
- Stram igen sikringskruen med et tilspændingsmoment på 7,5 Nm (5.4 lbsft).



Billede 53

- Rens tætningsfladerne på ventildækslet og cylinderblokken.
- Påfør en vulst på ca. 1,5 til 2 mm diameter af det flydende tætningsmiddel (Three Bond 1207B eller lignende) på indersiden af ventildækslet (Billede 53).

i Henvisning

Montér ventildækslet på inden der er gået 10 minutter.

Vent ca. 20 minutter, før motoren startes.

5.14 Brændstoffiltret i tanken renses

▲ Fare

Brandfare!

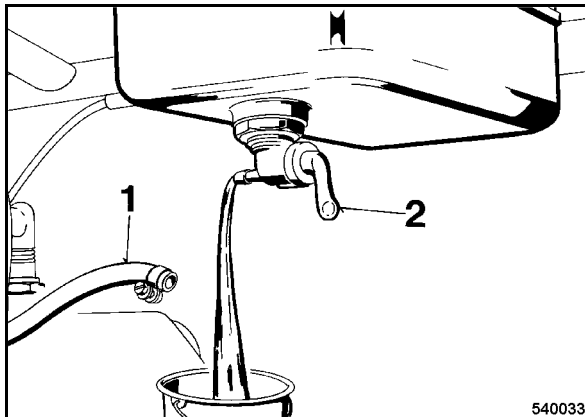
Ingen åben ild, rygning forbudt.

Indånd ikke brændstoffdampe.

MILJØ

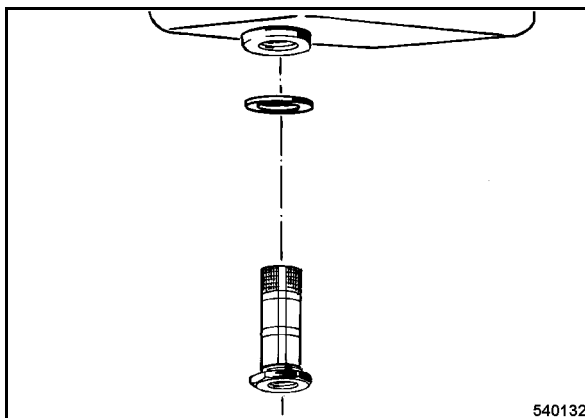
Det skader miljøet!

Spild ikke brændstof. Tør spildt brændstof op.



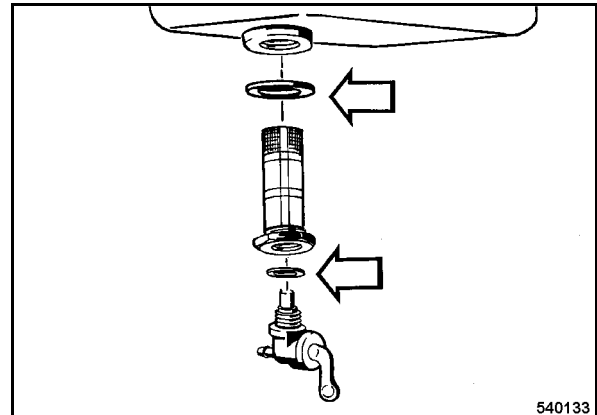
Billede 54

- Brændstofslangen 1 (Billede 54) fjernes fra brændstofhanen (2). Brændstofhanen åbnes, brændstoffet aftappes.
- Brændstofhanen (2) skrues af.



Billede 55

- Sifiltret (Billede 55) skrues af og renses i rensebenzin.



Billede 56

- Sifiltret og brændstofhanen skrues på med hver en tætning (Billede 56).

5.15 Olieskift i stamperkoen

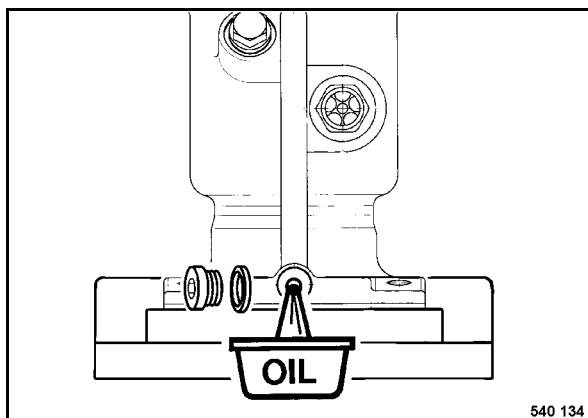
i Henvisning

Olien skal være driftsvarm, når den skiftes.

⚠ Bemærk

Vær opmærksom på den største renlighed.

- Hæld stamperen tilbage.



Billede 57

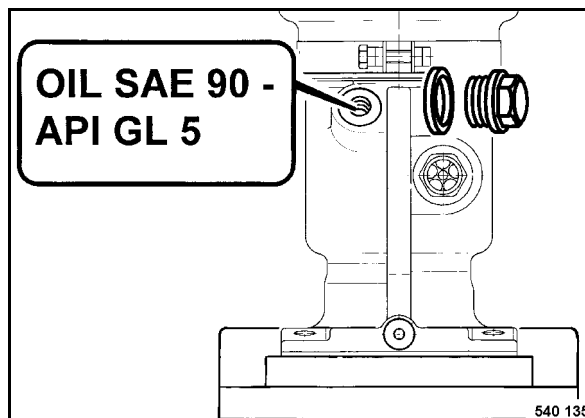
- Rens olieaftapningsskruen (Billede 57) og skru den af, lad olien løbe ud.

MILJØ

Det skader miljøet!

Affaldsolien opsamles og bortskaffes miljøvenligt.

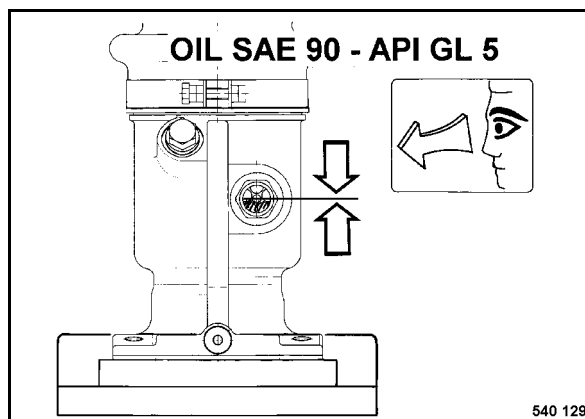
- Kontrollér tætningerne på aftapningsskruen, forny dem om nødvendigt.
- Skru olieaftapningsskruen i og stram den.



Billede 58

- Stil stamperen på skofladen og sikr den, så den ikke kan vælte.
- Rens påfyldningsskruen (Billede 58) og skru den af.
- Fyld ny olie på.
- Skru påfyldningsskruen i med en ny tætningsring.

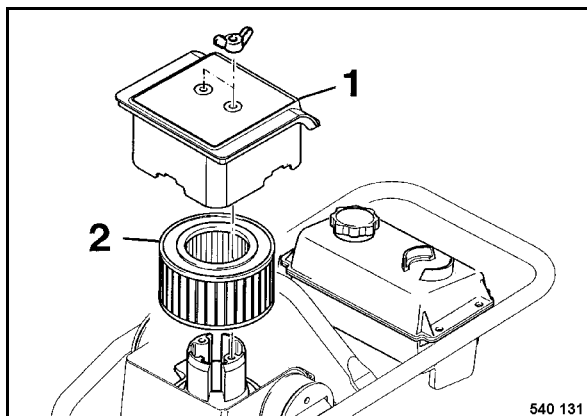
Oliesort se afsnittet Driftsmateriel.



Billede 59

- Rens kontrolglasset (Billede 59) og kontrollér oliestanden.
- Den skal stå midt på kontrolglasset, om nødvendigt fyldes der tilsvarende olie på.

5.16 Luftfiltret udskiftes



Billede 60

- Dækslet 1 (Billede 60) afmonteres, filterpatronen (2) tages forsigtigt ud.

⚠ Bemærk

Der må ikke falde noget snavs ned i luftkanalen.

i Henvisning

Før monteringen kontrolleres tætninger og filter for beskadigelse.



6 Afhjælpning i tilfælde af fejl

6.1 Generelle henvisninger

De følgende arbejder må kun udføres af fagligt uddannet personale eller af vores kundeservice.

Sikkerhedsbestemmelserne i afsnit 2 i denne instruktions- og vedligeholdelsesvejledning skal ubetinget overholdes.

Fejl skyldes hyppigt, at maskinen ikke er blevet betjent eller vedligeholdt korrekt. Læs derfor ved hver fejl endnu en gang godt igennem, hvad der står skrevet om den korrekte betjening og vedligeholdelse. Hvis De ikke kan finde frem til årsagen til en fejl, eller selv afhjælpe den ved hjælp af fejltabellen, så skal De kontakte kundeserviceafdelingen i vores filialer eller Deres forhandler.

På de følgende sider findes der en række afhjælpninger af fejl. Men selvfølgelig kan ikke alle fejlårsager nævnes.

6.2 Fejl ved motoren

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Brændstoftanken tom Brændstofanlæg tilstoppet Brændstoffdyse tilstoppet Tændgnist mangler Stopkontakt defekt Ingen brændstof i karburatoren	Tank op Rens brændstofsien i tanken. Rens brændstofsien i karburatoren Rens brændstoffdysen Udskift tændrøret. Lad fejlen reparere Udskift stopkontakten Kontrollér brændstofftilførslen
Motoren drejer ikke igennem, når starteren aktiveres	Starter defekt Fjeder brækket	Udskift starteren Udskift starteren
Reverseringsstarterens startsnor kommer ikke tilbage i udgangstillingen	Tilsmudsning Fjeder brækket	Rens starteren Udskift starteren
Motoren går ofte i stå med korte mellemrum	Brændstofsien er tilstoppet	Rens den
Motoren kommer ikke op på fuld omdrejningshastighed	Gastræk defekt Gastrækindstilling ikke korrekt Luffiltret tilstoppet Overfyldning med motorolie Motor defekt Karburator defekt Udstødningen tilstoppet	Udskift det Indstil gastrækket Rens eller udskift filterpatronen Aftap motorolie ned på "MAX" (rens ind-sugningstrakten) Udskift motoren/Lad skaden reparere Udskift karburatoren Rens den
Motoren kører med høj omdrejningshastighed men ikke med vibration	Centrifugalkoblingen defekt Mekanisk defekt	Udskift centrifugalkoblingen Lad den forny af BOMAG-kundeservicen.

Vi hjælper Dem - med det samme!

Betjenings-, vedligeholdelsesvejledninger og reservedelskataloger



- på stedet:

- Sikker og enkel fejlsøgning
- Sikker adgang til de nødvendige reservedele
- Let forståelig – fra fagfolk til brugeren

Spørg os eller Deres BOMAG-forbindelse!



Head Office/Hauptsitz

BOMAG

Hellerwald
56154 Boppard
GERMANY
Tel.: +49 6742 100-0
Fax: +49 6742 3090
e-mail: germany@bomag.com

www.bomag.com

BOMAG

Printed in Germany

BOMAG

Niederlassung Berlin
Gewerbestraße 3
15366 Dahlewitz-Hoppegarten
GERMANY
Tel.: +49 3342 369410
Fax: +49 3342 369436
e-mail: nlberlin@bomag.de

BOMAG

Niederlassung Boppard
Hellerwald
56154 Boppard
GERMANY
Tel.: +49 6742 1000
Fax: +49 6742 100392
e-mail: nlboppard@bomag.de

BOMAG

Niederlassung Chemnitz
Querstraße 6
09247 Chemnitz
GERMANY
Tel.: +49 3722 51590
Fax: +49 3722 515951
e-mail: nlchemnitz@bomag.de

BOMAG

Niederlassung Hannover
Dieselstraße 44
30827 Garbsen-Berenbostel
GERMANY
Tel.: +49 5131 70060
Fax: +49 5131 6766
e-mail: nlhannover@bomag.de

BOMAG

Niederlassung München
Otto-Hahn-Ring 3
85301 Schweitenkirchen
GERMANY
Tel.: +49 8444 91840
Fax: +49 8444 918420
e-mail: nlmuenchen@bomag.de

BOMAG

Niederlassung Stuttgart
Kruppstraße 8
71696 Möglingen
GERMANY
Tel.: +49 7141 24500
Fax: +49 7141 245025
e-mail: nlstuttgart@bomag.de

BOMAG

Maschinenhandelsgesellschaft m.b.H.
Postfach 73
Porschestraße 9
1234 Wien-Siebenhirten
AUSTRIA
Tel.: +43 1 69040-0
Fax: +43 1 69040-20
e-mail: austria@bomag.com

BOMAG (CANADA), INC.

1300 Aerowood Drive
Mississauga, Ontario L4W 1B7
CANADA
Tel.: +1 905 6256611
Fax: +1 905 6254403
e-mail: canada@bomag.com

BOMAG (Shanghai)

Compaction Machinery Co. Ltd.
No. 1619 Shanghai-Hangzhou Highway
Shanghai Comprehensive Industrial
Development Zone
Shanghai 201400
CHINA
Tel.: +86 2163532728
Fax: +86 2163532730
e-mail: china@bomag.com

BOMAG S.A.F.

BP 34
Z.A. des Cochets
91223 Bretigny-sur-Orge cedex
FRANCE
Tel.: +33 1 69883900
Fax: +33 1 60841866
e-mail: france@bomag.com

BOMAG (GREAT BRITAIN), LTD.

Sheldon Way, Larkfield
Aylesford
Kent ME20 6SE
GREAT BRITAIN
Tel.: +44 1622 716611
Fax: +44 1622 718385
e-mail: gb@bomag.com

BOMAG Italia Srl.

Z.I. Via Mella, 6
25015 Desenzano del Garda (BS)
ITALY
Tel.: +39 030 9127263
Fax: +39 030 9127278
e-mail: italy@bomag.com

BOMAG Japan Co. Ltd.

248, Sakama Kitayama
Koga-City Ibaraki-Pref. 306-0056
JAPAN
Tel.: +81 280 483411
Fax: +81 280 483415
e-mail: japan@bomag.com

BOMAG

Representative Office Asia & Pacific
300 Beach Road
The Concourse, 32-02
Singapore 199555
SINGAPORE
Tel.: +65 294 1277
Fax: +65 294 1377
e-mail: singapore@bomag.com

Compaction America Inc.

2000 Kentville Road
Kewanee, Illinois 61443
U.S.A.
Tel.: +1 309 8533571
Fax: +1 309 8520350
e-mail: usa@bomag.com